



## ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

## PHILOLOGY

УДК 811.112.1:004.738.5

DOI 10.30914/2072-6783-2023-17-2-235-240

### СТРУКТУРА КОНЦЕПТА «ИНТЕРНЕТ» В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

*С. И. Агаюлова*

*Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева, г. Астрахань, Российская Федерация*

**Аннотация. Введение.** Данная статья посвящена изучению структуры лингвокультурного концепта «Интернет» в современном немецком языке. **Цель:** определение и анализ ключевых лексем, составляющих семантическое поле концепта «Интернет» и объективирующих данный концепт в языковом сознании представителей немецкой лингвокультуры. **Материалы и методы:** материалом для статьи являются данные из этимологических и толковых словарей русского и немецкого языков и примеры из интернет-ресурсов. В работе были использованы понятийный и компонентный анализ, интерпретативный и контекстуальный анализ. **Результаты исследования:** структура концепта предполагает изучение понятийного компонента концепта, а именно его воплощение в языке: обозначение, описание, дефиниция. В статье рассматриваются лексические единицы, актуализирующие концепт «Интернет» в немецкой лингвокультуре посредством наименования глаголов, предикативных сочетаний и других производных словообразовательных единиц. **Заключение:** понятийный компонент хранится в сознании в вербальной форме, является наиболее актуальным для носителей данного языка, используется при коммуникации и является доминантным для лингвокультурологических исследований. Понятийные характеристики концепта «Интернет» имеют определенные признаки. Интернет – это прежде всего сеть, которая функционирует как специфичный канал коммуникации, хранения и передачи цифровой информации и организует некое сообщество с характерными ему условиями, средствами и нормами общения и сетевого поведения. В немецкой лингвокультуре лексико-семантическое поле концепта «Интернет» составляют лексические единицы, заимствованные из английского языка. Однако часть слов подверглась частичной или полной ассимиляции, а часть слов или основ участвовала в процессах словообразования с использованием заимствованной и немецкой морфем.

**Ключевые слова:** лингвокультурный концепт, методы исследования, структура, обозначение, описание

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

**Для цитирования:** Агаюлова С. И. Структура концепта «Интернет» в немецкой лингвокультуре // Вестник Марийского государственного университета. 2023. Т. 17. № 2. С. 235–240. DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2023-17-2-235-240>

### THE STRUCTURE OF THE CONCEPT *THE INTERNET* IN THE GERMAN LINGUOCULTURE

*S. I. Agayulova*

*Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev, Astrakhan, Russian Federation*

**Abstract. Introduction.** This article is devoted to the concept *the Internet* in the German language and its specific characteristics. **Purpose:** the article is dedicated to the investigation and analysis of the key lexemes of the concept *the Internet* in the German linguoculture. **Materials and methods:** the material for the article is taken from explanatory and etymological dictionaries of the Russian and German languages and other internet resources. There are several methods to investigate a concept the choice of which depends on the type of a concept, on a particular general approach and linguistic means of representation. There can be singled out

several ways to study a concept: conceptual analysis, component analysis, comparative analysis, definition and stylistic interpretation. **Results:** the structure of the concept presupposes the investigation of its representation in the language by means of different lexemes, predicative verbal models and derivational units. **Conclusion:** the notional component of the concept structure in the linguistic consciousness is introduced by various semantic units and lexemes. The Internet is, actually, a net with particular functions of communication and information storage, which establishes a certain community with its own forms and rules of on-line communication and behavior. The majority of the lexemes to objectify the concept *the Internet* in the German language are the borrowings from English.

**Keywords:** linguoculture, concept studies, linguistic representation, notional perception, contextual analyses

The author declares no conflict of interest.

**For citation:** Agagyulova S. I. The structure of the concept *the Internet* in the German linguoculture. *Vestnik of the Mari State University*, 2023, vol. 17, no. 2, pp. 235–240. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2023-17-2-235-240>

Лингвоконцептология как наука занимается изучением концептов, которые объективированы в языковом сознании носителей той или иной лингвокультуры. Концепты выражают основные идеи, ценности и особенности мировоззрения и мировосприятия. Концепты как единицы ментальных ресурсов сознания возникают в процессе объективизации знаний и опыта человека<sup>1</sup>. Поскольку изучением концептов занимаются на протяжении многих лет, представители разных школ предлагают различные определения концепта: концепты как константы культуры (Ю. С. Степанов), как ключевые слова языка (А. Вежбицкая), как культурные доминанты (В. И. Карасик). Лингвоконцептология предполагает восприятие мира через призму философского познания, когнитивного и семантического структурирования окружающей действительности, культурологического определения этнического и социального языкового сознания [3, с. 23].

Следует указать, что в данной статье концепт рассматривается с точки зрения лингвокультурологии, где он определяется как сложное ментальное образование, в структуре которого выделяют понятийную, образную и ценностную стороны [3, с. 129]. Последователями лингвокультурологического подхода к изучению концептов являются В. И. Карасик, Н. А. Красовский, С. Г. Воркачѳев, Ю. С. Степанов и другие.

Люди по всему миру пользуются Интернетом. Современный мир и современный стиль жизни предполагают использование новых информационных технологий и средств сетевой коммуника-

ции. Глобальное распространение современных технологий, формирование новой информационной и коммуникационной среды явилось предпосылкой освоения англоязычных заимствований в немецком языке.

Изучение структуры концепта «Интернет» в немецкоязычной картине мира предполагает выборку лексических единиц, репрезентирующих концепт, из толковых и этимологических словарей, описание которых наиболее емко и полно представлено ниже.

Поскольку понятие «Интернет» имеет интернациональное значение, значительное число терминов имеют английские корни. Исследуя различные структурные признаки интернет-коммуникации, необходимо подчеркнуть, что терминология компьютерной коммуникации и Интернета базируется на англоязычных заимствованиях. В качестве примера рассматриваются языковые единицы, служащие для номинации устройств, средств аппаратного и программного обеспечения, различных процессов и действий.

Для начала необходимо проследить историю возникновения сети Интернет и, соответственно, этимологию ключевой лексемы концепта «Интернет».

Термин «Интернет» образован от английских лексических единиц *international* и *Aranet* вследствие слияния префикса *inter-* со значением «меж-, между-» и существительного «*net*», которое обозначает «инструмент, прибор для ловли рыбы, сделанный из связанной или узловатой бечевки». Первая компьютерная сеть *Aranet*, предназначенная для определенного круга специалистов, вскоре интегрировалась в средство

<sup>1</sup> Кубрякова Е. С. Концепт. Концептуализация // Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М.: МГУ, 2019. С. 90–94.

коммуникации глобального охвата. Происхождение самой сети Интернет повлекло не только распространение непосредственно сети и иных технических сопроводительных материалов и программ, но и средств языковой номинации в разные языки [6, с. 139].

«Über Internet kann man Filme sehen, Bücher lesen, studieren, Briefe und Bilder austauschen. Wir können sogar online einkaufen und verkaufen. Soziale Netzwerke sind heutzutage sehr beliebt. Hier kommunizieren Menschen mit Freunden, finden neue Freunde. Immer mehr Menschen versuchen online Geld zu verdienen. Manche Leute schaffen es. Durch das Internet können wir ganz einfach Fremdsprachen lernen»<sup>1</sup> / «Интернет – это всемирная сеть. Она объединяет пользователей в одну систему. Сегодня Интернет является важным источником информации. В Интернете можно смотреть фильмы, читать книги, учиться, обмениваться письмами и фотографиями. Возможно, делать покупки и продавать онлайн. Очень популярны в наши дни социальные сети. Здесь люди общаются с друзьями, находят новых друзей. Все больше людей пытаются зарабатывать деньги в Интернете. С помощью Интернета можно легко учить иностранные языки»<sup>2</sup>.

«Das Internet (von englisch interconnected networks ‚zusammengeschaltete Netzwerke‘, kürzer englisch internetwork oder kurz net ‚Netz‘), umgangssprachlich auch Netz, ist ein weltweiter Verbund von Rechnernetzwerken, den autonomen Systemen. Dabei kann sich jeder Rechner mit jedem anderen Rechner verbinden. Der Datenaustausch zwischen den über das Internet verbundenen Rechnern erfolgt über die technisch normierten Internetprotokolle» [9, s. 57] / «Интернет (от англ. interconnected networks – взаимосвязанные сети), в просторечии также сеть, представляет собой всемирную ассоциацию компьютерных сетей, называемых автономными системами. При этом любой компьютер может подключаться к любому другому компьютеру. Обмен данными между компьютерами, подключенными к Интернету, осуществляется по технически стандартизированным интернет-протоколам».

Таким образом, структура концепта «Интернет» включает следующие составляющие:

– система, которая определяется через понятия «система», «сеть»;

– взаимодействие с человеком.

Данная система требует определенные средства доступа, которые выражаются понятием «компьютер», «сеть»; обладает рядом характеристик (глобальная, цифровая, компьютерная); и выполняет некоторые функции (коммуникативную, аккумулятивную).

Процесс взаимодействия подразумевает не только форму и цель взаимодействия, но и непосредственно участников взаимодействия, которыми являются пользователи, осуществляющие выход в Интернет, и технические средства. Несмотря на то, что аппаратно-техническая сторона выступает посредником, при пользовании сетью этот компонент является обязательным, а участие второго пользователя необязательно.

«Das Internet (von englisch interconnected network), kurz das Netz, ist ein weltweites Netzwerk, bestehend aus vielen Rechnernetzwerken, durch das Daten ausgetauscht werden. Es ermöglicht die Nutzung von Internetdiensten wie E-Mail, Telnet, Usenet, Dateiübertragung, WWW und in letzter Zeit zunehmend auch Telefonie, Radio und Fernsehen. Im Prinzip kann dabei jeder Rechner weltweit mit jedem anderen Rechner verbunden werden. Der Datenaustausch zwischen den einzelnen Internet Rechnern erfolgt über die technisch normierten Internetprotokolle. Die Technik des Internets wird durch die RFCs der Internet Engineering Task Force (IETF) beschrieben.

Umgangssprachlich wird „Internet“ häufig synonym zum World Wide Web verwendet, da dieses einer der meistgenutzten Internetdienste ist und wesentlich zum Wachstum und der Popularität des Mediums beigetragen hat. Im Gegensatz dazu sind andere Mediendienste wie Telefonie, Fernsehen und Radio erst kürzlich über das Internet erreichbar geworden und haben parallel dazu ihre ursprüngliche Verbreitungstechnik. Das Internet hat durch seine neuartige Technik und Verwendung eine eigene Sprachlichkeit hervorgebracht»<sup>3</sup> / «Интернет (от английского interconnected network), сокращенно – Сеть, представляет собой Всемирную сеть, состоящую из множества компьютерных сетей, через которые осуществляется обмен данными. Он позволяет использовать интернет-сервисы,

<sup>1</sup> Lingo most. URL: <https://lingomost.com/blog/internet/> (дата обращения: 20.11.2022).

<sup>2</sup> Перевод с немецкого языка на русский здесь и далее выполнен автором статьи.

<sup>3</sup> Wortschatz Leipzig. URL: <https://wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 20.11.2022).

такие как электронная почта, Telnet, Usenet, передача файлов, WWW, а в последнее время все чаще используются телефония, радио и телевидение. В принципе, при этом любой компьютер в любой точке мира может быть подключен к другому компьютеру. Обмен данными между интернет-компьютерами осуществляется по технически стандартизированным интернет-протоколам. Техника Интернета описана в RFC Целевой группы по разработке Интернета (IETF). Более того, благодаря новым технологиям и сферам использования, в Интернете образовался собственный язык».

Выделяемые характеристики сети Интернет можно условно разделить по нескольким параметрам: 1) по параметру распространенности (глобальная, мировая); 2) по параметру доступа к информации (общедоступная, открытая); 3) по техническим параметрам (компьютерная); 4) по функциональным параметрам (информационная, коммуникационная).

В разговорной речи «Интернет» часто используется как синоним Всемирной паутины, поскольку это один из наиболее часто используемых интернет-сервисов, который во многом способствовал росту и популярности этого средства массовой информации. Напротив, другие медиасервисы, такие как телефония, телевидение и радио, только недавно стали доступны через Интернет и, параллельно с этим, имеют свою первоначальную технику распространения.

Необходимо отметить, что структура изучаемого концепта имеет ряд признаков: 1) электронная сеть, 2) система с составляющими, 3) хранение и обмен цифровой информации, 4) канал общения, 5) мировое коммуникативное сообщество, 6) общие правила и требования, 7) открытый доступ, 8) отличительные средства коммуникации.

Следующие примеры использования лексических единиц, связанных с компьютером, социальными сетями, взятых с Мангеймского корпуса немецкого языка<sup>1</sup> и в других онлайн-словарях, наглядно подтверждают вышеизложенное:

– *Das Internet*<sup>2</sup> – Интернет.

*Zugang zum Internet wurde nur sehr eingeschränkt zugelassen* / Доступ в Интернет также был ограничен.

<sup>1</sup> Cosmas II. URL: <https://www.ids-mannheim.de/cosmas2/> (дата обращения: 20.11.2022).

<sup>2</sup> ABBY Lingvo 12: немецко-русский электронный словарь: 36 словарей общей и тематической лексики. М., 2006.

– *Die E-Mail Adresse* – адрес электронной почты.

*Geben Sie bitte Ihren Benutzernamen oder die E-Mail-Adresse Ihres Kontos ein.* / Пожалуйста, введите Ваше имя пользователя (логин) или адрес электронной почты.

– *Das Emoticon* – смайлик или символ, выражающий разные эмоции.

*Emoticon-Designs können ausschließlich aus lokalen Dateien installiert werden* / Наборы смайликов могут быть установлены только из локальных файлов.

Следующий синонимический ряд, обозначающий главную страницу какого-либо сайта, состоит как из английских заимствований, полных – *die Homepage*, или частичных – *die Startseite*, так и лексемы, выраженной немецкими морфемами – *die Leitseite*.

*Wenn Sie sich das erste Mal anmelden, erscheint die Homepage* / При первом входе на сайт после регистрации ты попадаешь на главную страницу.

– *Die Webseite* – веб-страница, сайт,

– *die Internetseite* – интернет-страница, сайт.

*NPPA empfiehlt, dass Fotografen die Webseite prüfen, um sicherzustellen, dass Ihre Bilder erhalten und weitergeleitet worden sind.* / NPPA рекомендует фотографам просмотреть внесенные фото для конкурса на веб-сайте для того чтобы убедиться, что Ваши фотографии были приняты,

– *der Link* – ссылка,

– *das Passwort* – пароль,

– *der Computer* – компьютер.

*Du bist einer von 3 Kandidaten, die der Computer für den Auftrag ausspuckt* / Из трех кандидатов на выполнение задания компьютер выбрал тебя.

– *die Sicherheit des Computers* – безопасность компьютера *Downloaden Sie das Update jetzt, um die Sicherheit Ihres Computers zu gewährleisten.* / Загрузите это обновление, чтобы обеспечить защиту своего компьютера.

В отличие от ряда лексем, взятых из английского языка, таких как

*Der Desktop* / рабочий стол, *das Feedback* / обратная связь, *der Service* / сервис, *die Installation* / установка, следующие лексические единицы не являются заимствованиями из английского языка, а переведены на немецкий язык:

– *die Tastatur* – клавиатура,

– *der Bildschirm* – монитор, экран,

– *der Maus* – мышка.

*Es gibt keine Möglichkeit, die Installation der Pakete abzubrechen, wenn sie einmal gestartet ist* / После начала установки пакетов ее никак нельзя прервать.

Следует отметить, что в немецкой лексике часто употребляются английские слова, англицизмы, с использованием суффикса -en, например: googlen (искать информацию в Гугле), mailen (отправлять сообщения по электронной почте), liken – (любить, быть по вкусу, нравиться и ставить лайк).

Немецкие глаголы по теме «Компьютер» и «Интернет» позволяют определить, каким образом осуществлялось заимствование лексических единиц из языка-реципиента, то есть английского, в немецкий язык:

– *bloggen* – вести блог.

*Sie hatte vor, anonym zu bloggen, um die lokalen Verantwortlichen dazu zu bringen, Reformen durchzusetzen* / Она пыталась анонимно вести блог, чтобы сплотить местных жителей и ускорить реформу в компании, которая доминировала в экономической и политической жизни города.

– *Googeln* – гуглить или искать что-либо в Интернете, изначально предполагалось искать с использованием поисковой системы Google.

*Das kann man googeln* / Можешь посмотреть в Гугле.

*So ziehen beispielsweise immer mehr Arbeitgeber Erkundungen hinsichtlich ihrer Bewerber über Google und soziale Netzwerke im Internet ein* / Например, все больше работодателей исследуют прошлое кандидатов на работу через Google и сайты социальных сетей.

В английском языке глагол to google появился в результате конверсии имени существительного Google, а в немецкий язык был взят глагол,

– *Surfen* – искать что-либо в Сети.

*Die Jugendlichen bleiben die ganze Nacht auf, schreiben Texte, surfen im Web* / подростки не спят всю ночь, переписываются, обмениваются сообщениями, серфят по сети.

– *installieren* – установить,

– *skypen* – общаться по скайпу.

Следующие выражения закрепились в немецком языке по аналогии с английским, где лексема online сохранила звукографическое обозначение,

но при этом вторую часть словосочетания составляют немецкие слова:

– *on-line spielen* – играть в сети/онлайн,

– *on-line sein* – быть в сети/онлайн,

– *Profil anzeigen* – открыть профиль.

Некоторые заимствованные корневые морфемы присоединили не только суффикс, но и приставку в соответствии с нормами немецкого языка:

– *Einloggen* – осуществить вход на сайт/войти в систему, учетную запись,

– *Ausloggen* – выйти из системы,

– *verlinken* – указать ссылку, направить на другую страницу/сайт.

Структура концепта «Интернет» в немецкой лингвокультуре представлена различными лексическими единицами и характеризуется детальным восприятием и пониманием. Интернет воспринимается, с одной стороны, как техническая взаимосвязанная система, предназначенная для обмена и хранения цифровой информации, а с другой стороны, Интернет стал особым каналом личной и профессионально-ориентированной коммуникации.

Интернет также является информационной системой, функционирующей как средство хранения, передачи и преобразования данных, касающихся какой-либо сферы человеческой деятельности. Необходимо отметить, что процесс переработки информации может протекать и без непосредственного участия человека, поскольку Интернет – это автоматизированная система.

Структура концепта «Интернет» может быть представлена как сложная, многокомпонентная схема, основными составляющими которой являются: система, имеющая четкую организацию, определенные характеристики, функции и предполагающая взаимодействие с человеком. В роли субъекта взаимодействия может выступать лицо или социальная группа. Объектом действия следует считать лицо или группу лиц, на которых действие направлено, а также различные процессы, осуществляемые в сети Интернет.

Данный концепт является неотъемлемым для современного общества в связи с глобальным распространением и охватом практически всех сфер жизнедеятельности.

1. Абдыкадырова С. Р., Назарова М. К. Корреляция понятий концепт, художественный концепт и межкультурный концепт // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2022. № 2–1 (65), С. 110–114. DOI: <https://doi.org/10.24412/2500-1000-2022-2-1-110-114>

2. Залевская А. А. Психологический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж : ВГУ, 2019. С. 35–40.

3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М : Гнозис, 2017. 390 с.

4. Карасик В. И. Языковая спираль: ценности, знаки, мотивы. Волгоград : Парадигма, 2015. 432 с.

5. Шумайлова М. С. Лексические особенности немецкой терминологии Интернета // Омский научный вестник. 2012. № 5 (112). С. 148–151. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskie-osobennosti-nemetskoj-terminologii-interneta> (дата обращения: 26.11.2022).

6. Шумайлова М. С. Опыт этимологического описания терминов Интернета (на материале немецкого языка) // Омский научный вестник. 2013. № 5 (122). С. 138–142. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/opyt-etimologicheskogo-opisaniya-terminov-interneta-na-materiale-nemetskogo-yazyka> (дата обращения: 26.11.2022).

7. Шумайлова М. С. Эмоционально-экспрессивный компонент значения немецких компьютерных терминов // Омский научный вестник. 2019. № 1. С. 45–48. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/emotsionalno-ekspressivnyy-komponent-znacheniya-nemetskih-kompyuternyh-terminov> (дата обращения: 20.11.2022).

8. Халяпина Л. П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности: монография / Федеральное агентство по образованию РФ, Кемеровский гос. ун-т, каф. англ. филологии № 1. Кемерово : Кузбассвузиздат, 2019. 208 с.

9. Matthias Röhr. Der lange Weg zum Internet. Computer als Kommunikationsmedien zwischen Gegenkultur und Industriepolitik in den 1970er/1980er Jahren. Bielefeld : transcript Verlag, 2021. 360 p. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783839459300>

*Статья поступила в редакцию 22.02.2023 г.; одобрена после рецензирования 20.03.2023 г.; принята к публикации 24.04.2023 г.*

### Об авторе

#### Агаюлова Светлана Исламовна

кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка для гуманитарных специальностей, Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева (414056, Российская Федерация, г. Астрахань, ул. Татищева, д. 20 а), [azazel4@mail.ru](mailto:azazel4@mail.ru)

*Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.*

1. Abdykadyrova S. R., Nazarova M. K. Korrelyatsiya ponyatii kontsept, khudozhestvennyi kontsept i mezhkul'turnyi kontsept [Correlation of concept, artistic concept and intercultural concept]. *Mezhdunarodnyi zhurnal gumanitarnikh i estestvennikh nauk = International Journal of Humanities and Natural Sciences*, 2022, no. 2–1 (65), pp. 110–114. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.24412/2500-1000-2022-2-1-110-114>

2. Zalevskaya A. A. Psikhologicheskii podkhod k probleme kontsepta [Psychological approach to the concept problem]. *Metodologicheskie problemy kognitivnoi lingvistiki = Methodological problems of cognitive linguistics*, Voronezh, VGU Publ. house, 2019, pp. 35–40. (In Russ.).

3. Karasik V. I. Yazykovoi krug: lichnost', kontsepty, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse]. M., Gnozis Publ., 2017, 390 p. (In Russ.).

4. Karasik V. I. Yazykovaya spiral': tsennosti, znaki, motivy [The language spiral: values, signs, motives]. Volgograd, Paradigma Publ., 2015, 432 p. (In Russ.).

5. Shumailova M. S. Leksicheskie osobennosti nemetskoj terminologii Interneta [Lexical features of German Internet terminology]. *Omskiy nauchnyy vestnik = Omsk Scientific Bulletin*, 2012, no. 5 (112), pp. 148–151. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskie-osobennosti-nemetskoj-terminologii-interneta> (accessed 26.11.2022). (In Russ.).

6. Shumailova M. S. Opyt etimologicheskogo opisaniya terminov Interneta (na materiale nemetskogo yazyka) [Experience of etymological description of terms of the Internet]. *Omskiy nauchnyy vestnik = Omsk Scientific Bulletin*, 2013, no. 5 (122), pp. 138–142. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/opyt-etimologicheskogo-opisaniya-terminov-interneta-na-materiale-nemetskogo-yazyka> (accessed 26.11.2022). (In Russ.).

7. Shumailova M. S. Emotsional'no-ekspressivnyi component znacheniya nemetskih komp'yuternyh terminov [Emotional-expressive meaning component of the German computer terms]. *Omskiy nauchnyy vestnik = Omsk Scientific Bulletin*, 2019, no. 1, pp. 45–48. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/emotsionalno-ekspressivnyy-komponent-znacheniya-nemetskih-kompyuternyh-terminov> (accessed 20.11.2022). (In Russ.).

8. Khalyapina L.P. Metodicheskaya sistema formirovaniya polikul'turnoi yazykovoi lichnosti: monografiya [Methodical system of formation of multicultural linguistic personality: monograph]. Kemerovo, Kuzbassbuzizdat Publ., 2019. 208 p. (In Russ.).

9. Matthias Röhr. Der lange Weg zum Internet. Computer als Kommunikationsmedien zwischen Gegenkultur und Industriepolitik in den 1970er/1980er Jahren. Bielefeld, transcript Verlag, 2021, 360 p. (In Germ.). DOI: <https://doi.org/10.1515/9783839459300>

*The article was submitted 22.02.2023; approved after reviewing 20.03.2023; accepted for publication 24.04.2023.*

### About the author

#### Svetlana I. Agayulova

Ph. D. (Philology), Associate Professor of the Department of English for the Humanities, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev (20 a Tatishchev St., Astrakhan 414056, Russian Federation), [azazel4@mail.ru](mailto:azazel4@mail.ru)

*The author has read and approved the final manuscript.*